

STRANGER THINGS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
The Duffer Brothers

EPISODE 2.07

"Chapter Seven: The Lost Sister"

Las visiones psíquicas atraen a Eleven hacia una banda de marginados violentos y una chica enojada con un pasado sombrío.

Escrito por:
Justin Doble

Dirección:
Rebecca Thomas

Emisión:
27.10.2017



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper. Girlfriend of Bob Newby.



DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Officially adopted Eleven with the help of Dr. Sam Owens.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.



MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Adopted by Jim Hopper.



GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, Eleven, and Max Mayfield.



NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the eventual girlfriend of Jonathan Byers.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. The eventual boyfriend of Nancy Wheeler.



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock. Best. Babysitter. Ever.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.



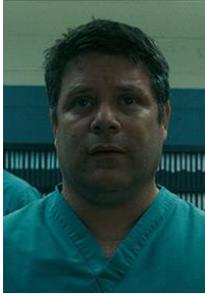
SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California to Hawkins with her stepfather, Neil Hargrove, and her stepbrother, Billy Hargrove.



DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California. Attends Hawkins High School. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Echoes the physical and emotional abuse from his father in his behaviour toward Max and her friends.



SEAN ASTIN as Bob Newby

Bob Newby, portrayed by Sean Astin, is a major character in Stranger Things. Boyfriend of Joyce Byers. Works as the manager at the town's local Radio Shack.

STRANGER
THINGS

STRANGER
THINGS

Miembros del reparto

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Linnea Berthelsen	...	Kali
Kai Greene	...	Funshine
James Landry Hébert	...	Axel
Anna Jacoby-Heron	...	Dottie
Gabrielle Maiden	...	Mick
Aimee Mullins	...	Terry Ives
Pruitt Taylor Vince	...	Ray
Amy Seimetz	...	Becky Ives
Avis-Marie Barnes	...	Elderly Woman
Alan Boell	...	Adams
Keith Brooks	...	Gas Station Clerk
Paul Vincent Freeman	...	Security Guard
Jarrett Michael Collins	...	Swat Member #1
Vanathi Parthiban	...	Young Kali
Thomas Tull	...	Man on Street
Wes Kidd	...	Swat Member #2
Pj McDonnell	...	Mentally Ill Man

1

00:00:10 --> 00:00:14
¿Mamá? Soy yo. Jane.

2

00:00:15 --> 00:00:16
Estoy en casa.

3

00:00:17 --> 00:00:18
No.

4

00:00:18 --> 00:00:19
Respira.

5

00:00:19 --> 00:00:20
Girasol.

6

00:00:21 --> 00:00:22
Arcoíris.

7

00:00:23 --> 00:00:26
- Cuatro cincuenta. Tres, derecha...
- Respira.

8

00:00:26 --> 00:00:28
Cuatro, izquierda. Girasol.

9

00:00:28 --> 00:00:29
- Cuatro cincuenta. Arcoíris.
- Respira.

10

00:00:30 --> 00:00:31
- Tres, derecha. Cuatro, izquierda.
- Respira.

11

00:00:32 --> 00:00:33
Cuatro cincuenta. Girasol. Arcoíris.

12

00:00:38 --> 00:00:41
Respira. Girasol. Arcoíris.

13

00:00:42 --> 00:00:44
Tres, derecha. Cuatro, izquierda.

14

00:00:46 --> 00:00:48
¿Te encuentras bien?

15

00:00:48 --> 00:00:51
¿Se repetía sin parar?

16

00:00:52 --> 00:00:53
¿Repetir?

17

00:00:53 --> 00:00:57
¿Como un círculo? ¿Te mostraba
una y otra vez la misma imagen?

18

00:00:57 --> 00:01:00
Me mostraba a la niña de la sala.

19

00:01:01 --> 00:01:03
¿La sala del arcoíris?

20

00:01:07 --> 00:01:08
¿Cómo era ella?

21

00:01:11 --> 00:01:13
- Distinta.
- ¿Distinta de ti?

22

00:01:17 --> 00:01:19
Creo que por esto mamá quería hablar.

23

00:01:20 --> 00:01:22
¿Para mostrarte a la niña?

24

00:01:31 --> 00:01:33
Creo que quiere que la encuentre.

25

00:01:36 --> 00:01:38
Cuando Terry te buscaba,

26

00:01:38 --> 00:01:42
fue recopilando estos archivos
sobre otros niños desaparecidos.

27

00:01:42 --> 00:01:44
Niños que, según ella, eran como tú.

28

00:01:46 --> 00:01:52
Quizá esa niña esté por aquí.

29

00:01:52 --> 00:01:53
Este.

30

00:02:02 --> 00:02:03
ADOLESCENTE DE CLEVELAND
DESAPARECE EN INDIANA

31

00:02:03 --> 00:02:05
DESAPARECEN MADRE E HIJA DE PAWTUCKS

32

00:02:05 --> 00:02:06
BEBÉ SECUESTRADO EN HOSPITAL DEL CONDADO

33

00:02:06 --> 00:02:07
¿Reconoces a alguien?

34

00:02:11 --> 00:02:15

¡SE ESFUMÓ! NIÑA INDIA
DESAPARECIDA EN LONDRES

35

00:02:22 --> 00:02:23
¿Es ella?

36

00:02:42 --> 00:02:44
¿La encontraste?

37

00:02:48 --> 00:02:49
No.

38

00:03:42 --> 00:03:43
¿Hola?

39

00:03:58 --> 00:04:01
¡Becky! Becky, la encontré.

40

00:04:02 --> 00:04:04
No sabía a quién más llamar.

41

00:04:04 --> 00:04:08
Él me dio este número
y vino aquí a buscarla.

42

00:04:08 --> 00:04:10
Pensé que quizá usted podría ayudarme.

43

00:04:10 --> 00:04:15
Sí, Jim Hopper.
Vino con una mujer llamada Joyce Byers.

44

00:04:17 --> 00:04:19
Es un poco difícil de explicar.

45

00:04:19 --> 00:04:24

Hay otra niña desaparecida,
y creo que está en problemas.

46

00:04:25 --> 00:04:27
No sabía a quién llamar.

47

00:04:27 --> 00:04:30
Gracias. ¿Y usted es...?

48

00:04:30 --> 00:04:31
Florence...

49

00:04:34 --> 00:04:36
Enseguida vuelvo a llamarla.

50

00:04:43 --> 00:04:45
¿Jane?

51

00:04:54 --> 00:04:58
Cuatro cincuenta... Respira. Girasol...

52

00:04:59 --> 00:05:00
NOTICIAS DE LAS 8

53

00:05:07 --> 00:05:09
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

54

00:05:57 --> 00:06:01
CAPÍTULO SIETE
LA HERMANA PERDIDA

55

00:06:39 --> 00:06:42
BIENVENIDOS A ILLINOIS

56

00:07:17 --> 00:07:18
Cuidado, niña.

57

00:07:19 --> 00:07:20
Zopenco.

58

00:07:28 --> 00:07:31
EMPEÑOS CIUDAD DE LOS VIENTOS

59

00:08:00 --> 00:08:01
Están muertos.

60

00:08:03 --> 00:08:04
¡Están todos muertos!

61

00:08:43 --> 00:08:46
Deberías hacer stand-up.
Hay un lugar a unas cuadras.

62

00:08:46 --> 00:08:48
¿Hola?

63

00:08:49 --> 00:08:51
Vaya, vaya...

64

00:08:52 --> 00:08:54
¿Qué tenemos aquí?

65

00:08:54 --> 00:08:56
¿Qué tiene puesto?

66

00:08:56 --> 00:08:57
¿Es un overol?

67

00:08:57 --> 00:08:59
Aquí no hay vacas que ordeñar.

68

00:08:59 --> 00:09:01
Mejor regresa a tu granja.

69
00:09:01 --> 00:09:03
Busco a mi hermana.

70
00:09:04 --> 00:09:07
Shirley Temple perdió a su hermana.
Qué pena.

71
00:09:08 --> 00:09:10
La vi. Miren.

72
00:09:12 --> 00:09:14
Mano fuera del bolsillo. Despacio.

73
00:09:16 --> 00:09:17
Dame eso.

74
00:09:22 --> 00:09:25
- ¿Es Kali?
- ¿Kali?

75
00:09:25 --> 00:09:26
¿Cómo nos encontraste?

76
00:09:27 --> 00:09:29
- ¿Quién más sabe que estás aquí?
- Nadie.

77
00:09:29 --> 00:09:33
Entonces ¿qué? ¿Te apareces
como por arte de magia con esa foto?

78
00:09:33 --> 00:09:35
Cálmate. Es una niña.

79

00:09:35 --> 00:09:37
Que podría hacer que nos maten.

80

00:09:37 --> 00:09:40
Si debo repetir la pregunta,
empezarás a perder cosas.

81

00:09:40 --> 00:09:42
Primero, esos rizos bonitos.

82

00:09:42 --> 00:09:44
Axe, baja el cuchillo.

83

00:09:44 --> 00:09:45
¿Cómo nos encontraste?

84

00:09:45 --> 00:09:46
- La vi.
- ¡Axe!

85

00:09:46 --> 00:09:47
Eso no dice nada.

86

00:09:51 --> 00:09:53
¡Santo cielo!

87

00:09:57 --> 00:09:58
¡Fuera! ¡Mierda!

88

00:09:58 --> 00:10:01
Eres pésimo bailarín, Axel.

89

00:10:06 --> 00:10:08
Te dije que no te metieras en mi cabeza.

90

00:10:08 --> 00:10:11
¿Ahora amenazamos a niñas?

91
00:10:11 --> 00:10:15
- Ella sabe de ti.
- Tenía esto.

92
00:10:18 --> 00:10:20
¿De dónde la sacaste?

93
00:10:22 --> 00:10:23
Mamá.

94
00:10:24 --> 00:10:25
¿Tu madre te la dio?

95
00:10:25 --> 00:10:27
En su sueño circular.

96
00:10:28 --> 00:10:31
Sueño circular. Creo que es una chiflada.

97
00:10:31 --> 00:10:34
- Dice que busca a una hermana.
- Es una chiflada, lo repito.

98
00:10:35 --> 00:10:36
¡Cielos!

99
00:10:41 --> 00:10:42
Te vi.

100
00:10:43 --> 00:10:44
En la sala del arcoíris.

101
00:10:47 --> 00:10:49

¿Cómo te llamas?

102
00:10:50 --> 00:10:51
Jane.

103
00:11:08 --> 00:11:09
Hermana.

104
00:11:12 --> 00:11:13
Hermana.

105
00:11:31 --> 00:11:37
Y ese recuerdo que compartió tu mamá...
¿Es el único que tienes de mí?

106
00:11:39 --> 00:11:40
Sí.

107
00:11:40 --> 00:11:43
¿Cuánto hace que vives con ese policía?

108
00:11:43 --> 00:11:44
Trescientos veintisiete días.

109
00:11:44 --> 00:11:46
¿Y el policía cree

110
00:11:46 --> 00:11:50
que puede llegar a un acuerdo
con esos hombres para que te liberen?

111
00:11:50 --> 00:11:51
Sí.

112
00:11:51 --> 00:11:53
- Dice que pronto.

- Entonces es ingenuo.

113

00:11:54 --> 00:11:56
Para ellos, siempre seremos
monstruos, ¿sabes?

114

00:11:57 --> 00:12:02
Déjame adivinar. ¿Tu policía
también te impide usar tus dones?

115

00:12:03 --> 00:12:07
Lo que puedes hacer es increíble.

116

00:12:07 --> 00:12:09
Te hace muy especial, Jane.

117

00:12:10 --> 00:12:11
Espera.

118

00:12:12 --> 00:12:16
- ¿Tú tienes un don?
- Diferente.

119

00:12:16 --> 00:12:20
Puedo hacer que la gente vea, o no,
lo que yo quiero.

120

00:12:20 --> 00:12:24
¿Por eso hiciste bailar
al hombre del peinado raro?

121

00:12:24 --> 00:12:29
- No le agradan las arañas, así que...
- ¿Le hiciste ver arañas?

122

00:12:31 --> 00:12:34
Pero no tiene que ser algo que dé miedo.

123

00:12:37 --> 00:12:39
Esta mariposa no es real.

124

00:12:40 --> 00:12:42
Pero convencí a tu mente de que lo es.

125

00:12:45 --> 00:12:49
Imagínalo como una especie de magia.

126

00:13:01 --> 00:13:02
¿Tú eres real?

127

00:13:02 --> 00:13:04
Sí, yo soy real.

128

00:13:27 --> 00:13:28
¿Qué ocurre?

129

00:13:29 --> 00:13:32
No ocurre nada.

130

00:13:34 --> 00:13:38
Ahora me siento completa.

131

00:13:38 --> 00:13:42
Como si me hubiera faltado una parte,

132

00:13:44 --> 00:13:45
y ahora ya no.

133

00:13:46 --> 00:13:48
¿Tiene sentido?

134

00:13:49 --> 00:13:50

Sí.

135

00:13:51 --> 00:13:53

Tu madre te envió aquí por una razón.

136

00:13:54 --> 00:13:57

De algún modo, ella sabía
que debíamos estar juntas.

137

00:13:58 --> 00:14:00

Creo que este es tu hogar.

138

00:14:02 --> 00:14:03

Mi hogar.

139

00:14:04 --> 00:14:07

Sí, tu hogar.

140

00:14:11 --> 00:14:15

Aquí la patrulla 17,
respondiendo a un 245 en Ashbury 31.

141

00:14:26 --> 00:14:29

¿Cómo está tu hermana blanca del campo?
¿Ya la arropaste?

142

00:14:30 --> 00:14:32

Sí, ¿no le cantaste una canción de cuna?

143

00:14:32 --> 00:14:36

- El viejo MacDonald tenía una granja
- Sí.

144

00:14:36 --> 00:14:38

I-A-I-O

145

00:14:38 --> 00:14:42
Y en la granja tenía una vaca

146
00:14:42 --> 00:14:43
Me encontró con esto.

147
00:14:46 --> 00:14:47
¿Qué quiere decir?

148
00:14:47 --> 00:14:50
Quiere decir
que encuentra gente sin moverse.

149
00:14:50 --> 00:14:51
Sin nada más que una imagen.

150
00:14:52 --> 00:14:55
¿Así que Shirley es un radar humano
o algo así?

151
00:14:55 --> 00:14:56
Algo así, sí.

152
00:14:57 --> 00:14:58
Por favor. No puede ser.

153
00:14:58 --> 00:15:00
Pronto lo sabremos.

154
00:15:00 --> 00:15:02
Quiero hacer uno. Mañana.

155
00:15:02 --> 00:15:04
- ¿En serio?
- Es muy peligroso ahora.

156

00:15:04 --> 00:15:05
Paranoica.

157

00:15:05 --> 00:15:09
Realista. Matamos a sus hombres.
No se quedarán de brazos cruzados.

158

00:15:09 --> 00:15:12
Si nos encuentran, nos harán trizas.

159

00:15:12 --> 00:15:13
¿Cederemos al miedo?

160

00:15:14 --> 00:15:17
Ella está sufriendo. Necesita esto.

161

00:15:18 --> 00:15:21
Salimos mañana.

162

00:15:23 --> 00:15:26
Les juro que Shirley Temple
hará que nos maten a todos.

163

00:15:33 --> 00:15:35
Soy yo.

164

00:15:40 --> 00:15:43
Sé que debí volver hace mucho y...

165

00:15:46 --> 00:15:49
Solo quiero que sepas
que no es por tu culpa.

166

00:15:49 --> 00:15:52
Y no es por nuestra discusión.

167

00:15:55 --> 00:15:56
Surgió un problema,

168

00:15:56 --> 00:16:01
y pronto te explicaré todo.

169

00:16:01 --> 00:16:03
Solo...

170

00:16:04 --> 00:16:08
Quiero que sepas
que no estoy enojado contigo.

171

00:16:10 --> 00:16:12
Estoy arrepentido.

172

00:16:14 --> 00:16:17
Tranquila. Soy yo.

173

00:16:19 --> 00:16:20
¿Una pesadilla?

174

00:16:20 --> 00:16:21
¿Qué hora es?

175

00:16:22 --> 00:16:23
Es tarde.

176

00:16:23 --> 00:16:25
Dormiste bien. Ven.

177

00:16:25 --> 00:16:27
Te presentaré a mis amigos.
Ahora, como corresponde.

178

00:16:34 --> 00:16:37

Necesitamos más dinero, Kal.
No puedo seguir comiendo esta porquería.

179

00:16:37 --> 00:16:40

- Él es Axel.

- ¿El que odia las arañas?

180

00:16:40 --> 00:16:42

Sí, el que odia las arañas.

181

00:16:42 --> 00:16:44

Ella es Dottie, la más nueva.

182

00:16:44 --> 00:16:46

Como tú, acaba de dejar su casa.

183

00:16:46 --> 00:16:47

Hablas del loquero.

184

00:16:47 --> 00:16:50

Mick, nuestros ojos, nuestra protectora.

185

00:16:50 --> 00:16:53

Él es Funshine, nuestro guerrero.

186

00:16:54 --> 00:16:57

No te dejes intimidar por su mirada.

Es un osito de peluche.

187

00:16:57 --> 00:16:59

Encantado, señorita Jane.

188

00:17:01 --> 00:17:04

Si buscas un número, no lo encontrarás.

189

00:17:05 --> 00:17:07

Ellos no son como nosotras.

190

00:17:07 --> 00:17:11

No en ese sentido.

Pero, como nosotras, son parias.

191

00:17:11 --> 00:17:12

¿Parias?

192

00:17:12 --> 00:17:14

- Raros.

- Habla por ti.

193

00:17:14 --> 00:17:19

La sociedad los dejó atrás,
los hirió, los descartó.

194

00:17:19 --> 00:17:21

Estábamos todos muertos.

195

00:17:22 --> 00:17:26

Kali nos rescató. Aquí. Y aquí.

196

00:17:26 --> 00:17:28

No te me pongas sentimental, Fun.

197

00:17:28 --> 00:17:31

No. Es la verdad.

198

00:17:31 --> 00:17:32

Ahora la ayudamos a ella.

199

00:17:32 --> 00:17:35

En esta vida, niña,
te das por vencido o luchas.

200

00:17:35 --> 00:17:37
Y aquí somos todos luchadores.

201
00:17:37 --> 00:17:39
¿Luchar con quién?

202
00:17:42 --> 00:17:46
Todos los que ves aquí fueron
responsables por lo que nos sucedió.

203
00:17:50 --> 00:17:51
¿Ustedes hirieron a los malos?

204
00:17:51 --> 00:17:54
No, les dimos una palmada en la espalda.

205
00:18:01 --> 00:18:02
¿Los mataron?

206
00:18:03 --> 00:18:06
Son criminales.
Los hicimos pagar por sus crímenes.

207
00:18:09 --> 00:18:12
¿Qué pasa?
Parece que hubieras visto un fantasma.

208
00:18:12 --> 00:18:14
No todos podemos ser luchadores.

209
00:18:14 --> 00:18:18
Yo soy luchadora. He matado gente.

210
00:18:21 --> 00:18:25
¿Los hombres que mataste merecían morir?

211

00:18:26 --> 00:18:27
Me hirieron.

212

00:18:28 --> 00:18:31
Y siguen queriendo herirte. Herirnos.

213

00:18:32 --> 00:18:34
Solo damos el primer paso.

214

00:18:34 --> 00:18:35
Ven.

215

00:18:39 --> 00:18:40
Yo era igual que tú.

216

00:18:41 --> 00:18:43
Guardaba la ira en mi interior.

217

00:18:43 --> 00:18:48
Intentaba ocultarme de ella,
pero ese dolor me corroía.

218

00:18:49 --> 00:18:50
¿Te corroía?

219

00:18:53 --> 00:18:54
Se extendía.

220

00:18:55 --> 00:19:00
Hasta que finalmente confronté mi dolor
y comencé a curarme.

221

00:19:09 --> 00:19:12
- ¿Ves ese tren?
- Sí.

222

00:19:12 --> 00:19:14
Quiero que lo traigas hacia aquí.

223
00:19:49 --> 00:19:50
No puedo.

224
00:19:50 --> 00:19:53
Anoche dijiste
que un día levantaste una camioneta.

225
00:19:55 --> 00:19:56
Sí.

226
00:19:57 --> 00:19:58
Los malos iban a volver a llevarte,

227
00:19:58 --> 00:20:00
y eso te enfureció.

228
00:20:01 --> 00:20:03
Bien. Recuerda esa ira,

229
00:20:04 --> 00:20:07
concéntrate en eso,
no en el tren, no en su peso.

230
00:20:14 --> 00:20:16
Busca algo de tu vida.

231
00:20:17 --> 00:20:19
Algo que te enfurezca.

232
00:20:22 --> 00:20:23
Canalízalo.

233
00:20:25 --> 00:20:28

Hurga más profundo.
Toda tu vida te mintieron...

234

00:20:29 --> 00:20:31

- ¿Yo tengo mamá?

- Ya no está.

235

00:20:34 --> 00:20:35

...y te encerraron.

236

00:20:36 --> 00:20:38

¡No me dejes hablando solo!

¡Madura de una vez!

237

00:20:41 --> 00:20:43

Los malos te arrebataron tu hogar,

238

00:20:44 --> 00:20:45

tu mamá...

239

00:20:47 --> 00:20:48

Jane.

240

00:20:52 --> 00:20:53

Te quitaron todo.

241

00:20:53 --> 00:20:54

¡Papá!

242

00:20:54 --> 00:20:56

Te robaron la vida, Jane.

243

00:20:57 --> 00:20:58

Encuéntralos.

244

00:21:12 --> 00:21:14

¡Sí!

245

00:21:14 --> 00:21:16

¡Sí, Jane!

246

00:21:21 --> 00:21:23

¿Cómo te sientes?

247

00:21:25 --> 00:21:27

Bien.

248

00:21:31 --> 00:21:34

Ellos son los malos, como tú los llamas.

249

00:21:34 --> 00:21:38

Los que creemos que siguen con vida.

¿Conoces a alguno?

250

00:21:38 --> 00:21:39

YA NO ESTÁ EN ESTE DOMICILIO

251

00:21:46 --> 00:21:47

A él.

252

00:21:47 --> 00:21:49

¡JUBILADO!

253

00:21:49 --> 00:21:50

Cuatro cincuenta...

254

00:21:54 --> 00:21:55

Él lastimó a mamá.

255

00:21:55 --> 00:21:59

Se llama Ray Carroll.

E hizo más que lastimar a tu mamá.

256

00:22:01 --> 00:22:04

Los malos como Ray saben sobre nosotros.

257

00:22:04 --> 00:22:08

Por eso son difíciles de hallar.
Pero quizá ya no.

258

00:22:42 --> 00:22:46

"Apartamentos Gramercy.
Washington y Bethel".

259

00:22:46 --> 00:22:47

Tiene que ser ahí.

260

00:22:47 --> 00:22:50

- "Lilburn". ¿Dónde queda eso?
- Una hora al este.

261

00:22:50 --> 00:22:52

No tenemos otro vehículo.

262

00:22:52 --> 00:22:54

Cambiamos las placas. ¿Tenemos placas?

263

00:22:54 --> 00:22:56

- Sí.
- Es un riesgo.

264

00:22:56 --> 00:22:58

Sin riesgo, no sería divertido.

265

00:22:59 --> 00:23:01

Que mi hermana tenga
un primer día memorable.

266

00:23:01 --> 00:23:03
Yo voy. Por la señorita Jane.

267
00:23:03 --> 00:23:07
Sí, claro. ¿Por qué no? ¿Mick?

268
00:23:11 --> 00:23:12
¡Al diablo!

269
00:23:43 --> 00:23:44
Alucinante.

270
00:23:45 --> 00:23:47
Alucinante.

271
00:24:03 --> 00:24:06
¡Suéltlenme!

272
00:24:54 --> 00:24:56
¿Qué hacemos?

273
00:24:56 --> 00:24:58
Buscamos provisiones.

274
00:25:01 --> 00:25:04
Tu baño gotea.

275
00:25:05 --> 00:25:07
Mierda.

276
00:25:07 --> 00:25:09
Sí.

277
00:25:09 --> 00:25:10
Mierda.

278

00:25:13 --> 00:25:16
Bien, participantes,
tienen un minuto y medio.

279

00:25:16 --> 00:25:18
¡Empiecen a vaciar el supermercado!

280

00:25:40 --> 00:25:44
Deja eso donde estaba,
o te vuelo los sesos.

281

00:25:45 --> 00:25:49
- ¿Me oíste, raro?
- Baje el arma.

282

00:25:49 --> 00:25:50
Retrocede.

283

00:25:50 --> 00:25:53
Darrel, tu dinero está asegurado.

284

00:25:53 --> 00:25:58
Solo le robamos a los dueños,
criminales de guerra multimillonarios.

285

00:25:58 --> 00:26:01
- Tú no pierdes nada.
- Dije que retrocedieras.

286

00:26:01 --> 00:26:03
Estamos del mismo lado.

287

00:26:03 --> 00:26:07
- Te lo aseguro.
- Retrocede.

288

00:26:13 --> 00:26:14
Demonios, Shirley.

289

00:26:15 --> 00:26:17
¡Vámonos! ¡Deprisa!

290

00:26:18 --> 00:26:20
¡Mierda! ¡Debemos irnos!

291

00:26:47 --> 00:26:51
Deberíamos estudiar el lugar,
respetar la rutina. Hay tiempo.

292

00:26:51 --> 00:26:55
También la tenemos a ella. ¿Puedes ver?

293

00:27:05 --> 00:27:08
- Está mirando televisión.
- ¿Solo?

294

00:27:08 --> 00:27:12
Lo vi a él. A nadie más.

295

00:27:12 --> 00:27:15
- A mí me basta.
- A mí también.

296

00:27:15 --> 00:27:16
Hagámoslo.

297

00:27:16 --> 00:27:18
- Déjalo en marcha.
- Espero atrás.

298

00:27:36 --> 00:27:38
Punky, ¿qué sucede?

299

00:27:38 --> 00:27:39

Una pesadilla.

300

00:27:39 --> 00:27:42

Soñé que estaba
en el consultorio del médico.

301

00:27:42 --> 00:27:46

De pronto,
me ponía una inyección en el brazo.

302

00:27:46 --> 00:27:51

Pero la jeringa se volvía
cada vez más grande...

303

00:28:07 --> 00:28:08

Hola, Ray.

304

00:28:10 --> 00:28:12

¡Santo cielo!

305

00:28:13 --> 00:28:16

Siéntate. Por favor.

306

00:28:16 --> 00:28:18

- Siéntate, te dije.
- Por favor...

307

00:28:19 --> 00:28:22

Por favor, tomen lo que quieran.

308

00:28:23 --> 00:28:24

Eso haremos.

309

00:28:25 --> 00:28:26

¿Tu cartera?

310
00:28:26 --> 00:28:29
En mi dormitorio. En mis jeans.

311
00:28:31 --> 00:28:32
Sí.

312
00:28:34 --> 00:28:35
La encontré.

313
00:28:54 --> 00:28:55
¿Nos recuerdas?

314
00:29:02 --> 00:29:05
¿Y a nosotras?
¿A nosotras nos recuerdas, Ray?

315
00:29:09 --> 00:29:11
Por favor.

316
00:29:12 --> 00:29:14
Lastimaste a mamá.

317
00:29:22 --> 00:29:23
Por favor.

318
00:29:25 --> 00:29:27
Yo solo cumplía órdenes.

319
00:29:28 --> 00:29:30
Él dijo que ella estaba enferma.

320
00:29:31 --> 00:29:32
Podías elegir, Ray.

321

00:29:33 --> 00:29:35
Y elegiste seguir a un hombre
que sabías era malvado.

322
00:29:35 --> 00:29:38
¡No, esperen! ¡Esperen!

323
00:29:39 --> 00:29:43
Puedo ayudar.
Puedo ayudarlas a encontrarlo.

324
00:29:43 --> 00:29:45
- ¿A quién?
- ¡A Brenner!

325
00:29:45 --> 00:29:48
Puedo llevarlas con él.

326
00:29:48 --> 00:29:50
Papá murió.

327
00:29:50 --> 00:29:52
No, está vivo.

328
00:29:53 --> 00:29:55
No nos mientas, Ray.

329
00:29:55 --> 00:29:56
¡No estoy mintiendo!

330
00:29:57 --> 00:30:00
Lo juro...

331
00:30:00 --> 00:30:01
Él confía en mí.

332

00:30:04 --> 00:30:06
Los llevaré con él.

333

00:30:06 --> 00:30:08
Si está vivo, Jane lo encontrará.

334

00:30:08 --> 00:30:09
Igual que te encontró a ti.

335

00:30:09 --> 00:30:11
Hazlo, Jane.

336

00:30:13 --> 00:30:14
- Hazlo.
- Espera.

337

00:30:22 --> 00:30:24
No tan rápido.

338

00:30:24 --> 00:30:26
Él no fue tan generoso con tu mamá.

339

00:30:43 --> 00:30:45
Cariño, quédate tranquila.

340

00:30:45 --> 00:30:46
¡Mierda!

341

00:30:46 --> 00:30:48
La policía está en camino. ¿Sí?

342

00:30:56 --> 00:30:57
¿Qué ocurre?

343

00:30:58 --> 00:31:00
- ¿Qué ocurre?

- Hay un problema.

344

00:31:00 --> 00:31:02
Niñas en el apartamento.

345

00:31:03 --> 00:31:05
Por favor...

346

00:31:05 --> 00:31:08
- ¿Él tuvo piedad con tu mamá? No.
- Por favor. No.

347

00:31:09 --> 00:31:13
- Lo siento.

- Él te la quitó, sin dudar.

348

00:31:13 --> 00:31:15
Por favor, no. Por favor.

349

00:31:15 --> 00:31:17
Tenemos que irnos, K.
Llamaron a la policía.

350

00:31:17 --> 00:31:19
Primero terminemos con esto.

351

00:31:20 --> 00:31:21
- ¡Kali!
- Jane, ¡ya!

352

00:31:21 --> 00:31:23
Por favor, no...

353

00:31:23 --> 00:31:25
Por favor.

354

00:31:33 --> 00:31:35
Kali, ¡debemos irnos!

355
00:31:42 --> 00:31:43
- ¡Mierda!
- ¡Deprisa!

356
00:31:46 --> 00:31:48
Vamos. ¡Suban!

357
00:31:52 --> 00:31:54
Si querías tenerle piedad,
es decisión tuya.

358
00:31:54 --> 00:31:58
Pero no decidas por mí. Jamás.

359
00:31:58 --> 00:32:01
¿Comprendes?

360
00:32:14 --> 00:32:17
Acepto tu apuesta y pongo diez más.

361
00:32:18 --> 00:32:19
¿Qué dices?

362
00:32:24 --> 00:32:27
Te equivocaste, niña. Te equivocaste.

363
00:32:27 --> 00:32:30
Creo que eres un mentiroso.

364
00:32:51 --> 00:32:52
¿Puedo sentarme?

365
00:33:02 --> 00:33:04

Yo era igual que tú, ¿sabes?

366

00:33:05 --> 00:33:10

Por eso te exijo tanto,
porque veo en ti mis errores pasados.

367

00:33:12 --> 00:33:13

Eran niñas.

368

00:33:13 --> 00:33:17

¿Eso perdona los pecados de ese hombre?
¿Nosotras no éramos niñas?

369

00:33:19 --> 00:33:23

Recuerdo el día en que volví
a la sala del arcoíris, y te habías ido.

370

00:33:24 --> 00:33:28

Cuando mis dones se volvieron fuertes,
los usé para escapar.

371

00:33:28 --> 00:33:30

Y huí.

372

00:33:30 --> 00:33:32

Huí lo más lejos que pude.

373

00:33:33 --> 00:33:38

Y fue allí, muy lejos,
que encontré un sitio donde ocultarme.

374

00:33:40 --> 00:33:42

Una familia.

375

00:33:43 --> 00:33:44

Un hogar.

376

00:33:45 --> 00:33:48

Igual que tú con tu policía.

377

00:33:48 --> 00:33:50

Pero ellos no pudieron ayudarme.

378

00:33:52 --> 00:33:54

Así que, al final, también los perdí.

379

00:33:58 --> 00:34:01

Entonces decidí asumir quién era.

380

00:34:02 --> 00:34:03

Dejar de ocultarme.

381

00:34:03 --> 00:34:06

Usar mis dones
contra quienes nos lastimaron.

382

00:34:07 --> 00:34:10

Ahora tú te enfrentas
a la misma decisión, Jane.

383

00:34:11 --> 00:34:14

Regresas a tu escondite
y esperas que no te encuentren.

384

00:34:14 --> 00:34:16

O luchas y vuelves a confrontarlo.

385

00:34:16 --> 00:34:18

¿A quién?

386

00:34:19 --> 00:34:21

Al hombre que se hace llamar nuestro papá.

387
00:34:23 --> 00:34:25
Papá murió.

388
00:34:25 --> 00:34:27
El hombre de hoy no dijo lo mismo.

389
00:34:33 --> 00:34:35
No eres real.

390
00:34:36 --> 00:34:40
No me buscaste en todo este tiempo.

391
00:34:40 --> 00:34:41
¿Por qué?

392
00:34:43 --> 00:34:46
¿Porque me creías muerto?

393
00:34:46 --> 00:34:48
¿O porque te daba miedo
lo que fueras a descubrir?

394
00:34:49 --> 00:34:50
Vete.

395
00:34:52 --> 00:34:54
Debes confrontar tu dolor.

396
00:34:54 --> 00:34:58
Tienes una herida, Once,
una herida terrible.

397
00:34:59 --> 00:35:01
Y te corroe.

398

00:35:02 --> 00:35:06
¿Recuerdas qué significaba "corroer"?

399
00:35:07 --> 00:35:10
Significa "pudrir".

400
00:35:10 --> 00:35:12
Y crecerá.

401
00:35:13 --> 00:35:14
Se extenderá.

402
00:35:15 --> 00:35:20
- Sal de mi cabeza.
- Con el tiempo, te matará.

403
00:35:20 --> 00:35:23
¡Sal de mi cabeza!

404
00:35:34 --> 00:35:36
Esto no es una cárcel, Jane.

405
00:35:36 --> 00:35:39
Eres libre de regresar con tu policía.

406
00:35:40 --> 00:35:43
O de quedarte y vengar a tu mamá.

407
00:35:44 --> 00:35:47
Curemos juntas nuestras heridas.

408
00:36:04 --> 00:36:07
- Full.
- Al diablo. Me retiro.

409
00:36:07 --> 00:36:11

Porque no tienes más dinero.
¡Estás en quiebra!

410

00:36:14 --> 00:36:17
- ¿Quieres jugar, Mick?
- No.

411

00:36:17 --> 00:36:22
- ¡Vamos! Solo una mano.
- Eres de lo peor.

412

00:36:22 --> 00:36:23
¿Por qué soy de lo peor?

413

00:36:23 --> 00:36:25
Porque una mano lleva a otra,

414

00:36:25 --> 00:36:29
y esa a otra. Cuando me dé cuenta,
estaré sin dinero como Axel.

415

00:36:29 --> 00:36:31
- ¿Juegas o no?
- No.

416

00:36:32 --> 00:36:34
Hoy, mañana, pasado mañana.

417

00:36:53 --> 00:36:56
Podríamos llamarte "Ce". Por "Once".

418

00:36:57 --> 00:37:01
¡Más les vale que corran!
¡Ella es nuestra amiga y está loca!

419

00:37:01 --> 00:37:03
No, Ce, tú no eres el monstruo.

420

00:37:04 --> 00:37:07

Tú me salvaste, ¿entiendes? Me salvaste.

421

00:37:08 --> 00:37:09

¿Concesión?

422

00:37:10 --> 00:37:13

Es un punto intermedio.

Es como medio feliz.

423

00:37:14 --> 00:37:17

Una vez arreglado, quedará lindo.

Muy lindo.

424

00:37:18 --> 00:37:19

Es tu nuevo hogar.

425

00:37:40 --> 00:37:44

Ahí es donde estuve yo.
Es un maldito cementerio.

426

00:37:44 --> 00:37:48

¡Necesito pasar!

427

00:37:49 --> 00:37:50

Debo advertirles. ¡Es una trampa!

428

00:37:50 --> 00:37:53

Necesito pasar. Es una trampa.

Necesito decirles.

429

00:37:54 --> 00:37:56

- ¡Mike!

- ¡Es una trampa!

430

00:37:57 --> 00:38:01
¡Mike!

431
00:38:01 --> 00:38:04
¡Mike! ¿Dónde estás?

432
00:38:04 --> 00:38:06
¡Mike!

433
00:38:15 --> 00:38:17
¡Adelante!

434
00:38:24 --> 00:38:25
Vamos.

435
00:38:26 --> 00:38:27
¡No se muevan!

436
00:38:29 --> 00:38:31
- ¿Qué pasa?
- ¡Nos hallaron!

437
00:38:31 --> 00:38:33
¡Santo cielo!

438
00:38:46 --> 00:38:49
- Revisen a la izquierda.
- Bien.

439
00:39:13 --> 00:39:15
¡Vamos!

440
00:39:15 --> 00:39:16
- ¡Oye!
- Jane, ¡vamos!

441

00:39:17 --> 00:39:19
¡Vamos, deprisa!

442
00:39:27 --> 00:39:28
¡Agáchense!

443
00:39:33 --> 00:39:36
Haz algo, Kal. ¡Haz algo!

444
00:39:57 --> 00:39:58
Jane, sube.

445
00:40:00 --> 00:40:01
Es un maldito cementerio.

446
00:40:01 --> 00:40:04
- ¡Mike!
- ¡Es una trampa!

447
00:40:06 --> 00:40:09
Lo siento, pero tengo que regresar.

448
00:40:10 --> 00:40:13
Mis amigos están en peligro.

449
00:40:13 --> 00:40:15
No hay tiempo para charlar.
¡Debemos irnos ya!

450
00:40:17 --> 00:40:20
Tu mamá te envió aquí por una razón.

451
00:40:20 --> 00:40:22
Debemos estar juntas.

452
00:40:22 --> 00:40:25

Allí no tienes nada.
Ellos no pueden salvarte.

453
00:40:26 --> 00:40:27
No.

454
00:40:30 --> 00:40:31
Pero yo puedo salvarlos a ellos.

455
00:40:36 --> 00:40:37
¡Jane!

456
00:40:57 --> 00:41:01
¿Por qué diablos hizo eso? ¿Qué le pasa?

457
00:41:21 --> 00:41:23
¿Te encuentras bien, querida?

458
00:41:25 --> 00:41:28
Parecías un tanto afligida.
¿Te molesta si me siento a tu lado?

459
00:41:38 --> 00:41:43
Eres demasiado pequeña para viajar sola.

460
00:41:46 --> 00:41:49
Veo que no eres muy conversadora.

461
00:41:51 --> 00:41:53
¿Adónde te diriges?

462
00:41:54 --> 00:41:56
A reunirte con tus padres, espero.

463
00:41:59 --> 00:42:01
Con mis amigos.

464
00:42:05 --> 00:42:07
Voy a casa.

465
00:42:11 --> 00:42:15
BIENVENIDOS A INDIANA
CONDUZCAN CON PRECAUCIÓN - GRACIAS

STRANGER
THINGS



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.